

大盜

D A D A O H U O C H E N B U L U C I

霍琛布鲁茨

◎[德]奥得弗雷德·普鲁士勒 / 著

◎陈 俊 / 译

1



DADAO

HUOCHENBULUCI

大盗霍琛布鲁茨

○[德]奥得弗雷德·普鲁士勒 / 著

○陈 俊 / 译



二十一世纪出版社
2000·南昌

版权登记号:赣字 14-1999-94 号

图书在版编目(CIP)数据

大盗霍琛·布鲁茨/(德)奥得弗雷德·普鲁士勒著;陈俊译.

南昌:二十一世纪出版社,2000.8

ISBN 7-5391-1715-X

I. 大… II. ①奥…②陈… III. 童话-德国-现代

IV. I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 40099 号

DER RAEUBER HOTZENPLOTZ©1962 by K.Thienemanns Verlag,

Stuttgart - Wien - Bern

NEUES VOM RAEUBER HOTZENPLOTZ©1969 by K.Thienemanns Verlag,

Stuttgart - Wien-Bern

DER RAEUBER HOTZENPLOTZ 3©1973 by K.Thienemanns Verlag,

Stuttgart - Wien - Bern

大盗霍琛布鲁茨(1) 普鲁士勒/著 陈俊/译

出版发行 二十一世纪出版社(南昌新魏路 17 号)

邮 编 330002

经 销 新华书店

印 刷 江西科佳图书印装有限责任公司

版 次 2000 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

开 本 850 毫米×1168 毫米 1/32 印张 4

字 数 80 千字

印 数 0,001-8,000 册

ISBN7-5391-1715-X/1·406

定 价 6.50 元





1999 年秋，译者以访问学者身份研修于慕尼黑国际青少年图书馆。11 月 15 日，应邀前往巴伐利亚总理府参加施多依伯尔总理给大文豪普鲁士勒授勋仪式。图为仪式结束后，普鲁士勒先生与本书译者亲切交谈并合影留念。

中文版序

中国的小读者们：

我有一个儿子是名气很响很响的大盗贼，这是一个不容否认的事实。应该为此感到难为情吗？我想没这个必要。这是因为我的儿子大盗霍琛布鲁茨先生本质上是一个随和的小子。他从未动用过真枪实弹，顶多用胡椒手枪射击一气。这个儿子最近可让我刮目相看了。虽然我知道他肚子里有货色，可我没料到 he 竟学会了中国话。要在过去，我是无论如何不敢相信的。

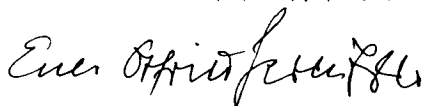
作为父亲的我连一句中国话也不会说。可我衷心希望这个强盗儿子的中国话越说越流利。无论如何，我祝愿他和你们——中国的小读者们，成为最要好的朋友。

说不准哪一天我的强盗儿子会有机会从中国的长城给我寄来一张风景明信片，这会让我这个老爸格外开心的。

祝你们一切好！中国的小读者们！愿你们阅读本书时获得许许多多的快乐！我从巴伐利亚的群山脚下，从我们美丽的山村里，向你们致以最热烈的问候！

你们的 奥得弗雷德·普鲁士勒

于一九九九年十一月十九日



奥得弗雷德·普鲁士勒先生不愧为当代德国最有成就的儿童文学大师之一。他的《大盗霍琛布鲁茨》问世以来已再版数十次，被译成近40种文字在世界各国广为流传。其紧张曲折的故事，风趣幽默的文笔给全世界的孩子们带来难以描述的欢乐。

——《德意志时代报》

《大盗霍琛布鲁茨》等名著伴随着几代德国人的成长。他们阅读原著，欣赏由原著改编的木偶剧、话剧、电视、电影、卡通、CD……霍琛布鲁茨成了家喻户晓的名字，甚至联邦议会的议员们，在激烈辩论时，这个名字都会脱口而出。这个名字，已经成了文学典故。

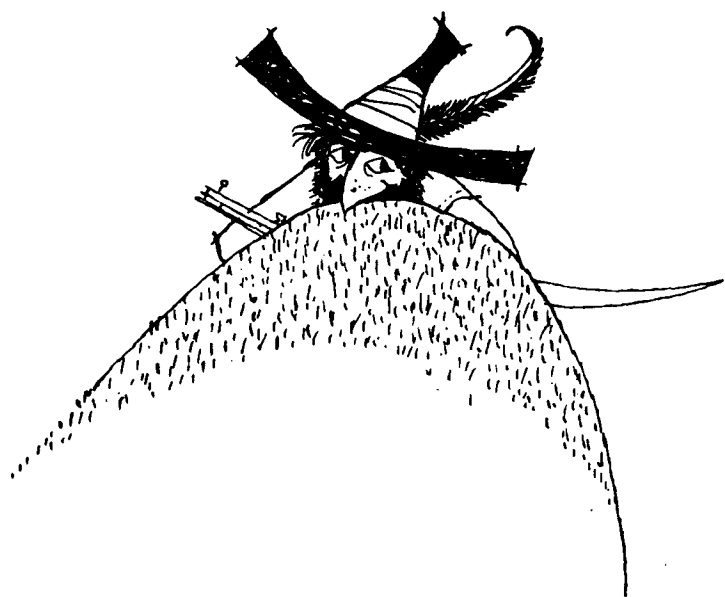
——《慕尼黑评论》

少年朋友们的脑海里闪烁着五颜六色的幻想。他们对描写冒险和抗争的幻想文学作品有着特殊的爱好。然而他们要求作家严格遵循“游戏规则”写出丰满的人物和缜密的故事。普鲁士勒先生走的是一条有形幻想的道路，他的作品使幻想文学的爱好者们趋之若鹜。

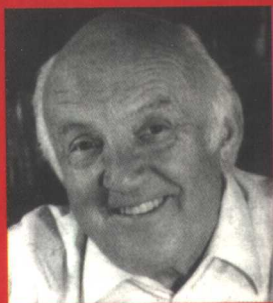
——《青少年文学百科全书·普鲁士勒篇》

一些报刊对《大盗霍琛布鲁茨》的评价：





想抓住我可不是轻而易举的事



关于
作者

奥得弗雷德·普鲁士勒是德国当代最著名的儿童文学作家之一。他的作品文字优美，故事曲折生动，极富幻想，把读者带入一种亦真亦幻的世界。其作品先后被译成近 40 余种语言在世界上广为流传，是名副其实的世界级儿童文学作家，主要作品有《小水人》、《万亚历险记》、《山妖传》、《鬼磨坊》、《大盗霍琛布鲁茨》等。

◎ 责任编辑 / 张秋林 / 邓 滨

本书已被译成英语、法语、俄语、芬兰语、丹麦语、瑞典语、西班牙语、土耳其语、日语、挪威语、朝鲜语等四十多种语言，多次被改编成电影、电视连续剧、戏剧、广播剧在许多国家上演，并荣获“国际安徒生文学大奖”等多项奖励。本书中文版由德国蒂莱曼出版社独家授予二十一世纪出版社。

◎ 封面设计 / 梅家强

奥得弗雷德·普鲁士勒先生不愧为当代德国最有成就的儿童文学大师之一。他的《大盗霍琛布鲁茨》问世以来已再版数十次，被译成近40种文字在世界各国广为流传。其紧张曲折的故事，风趣幽默的文笔给全世界的孩子们带来难以描述的欢乐。

——《德意志时代报》

《大盗霍琛布鲁茨》等名著伴随着几代德国人的成长。他们阅读原著，欣赏由原著改编的木偶剧、话剧、电视、电影、卡通、CD……霍琛布鲁茨成了家喻户晓的名字，甚至联邦议会的议员们，在激烈辩论时，这个名字都会脱口而出。这个名字，已经成了文学典故。

——《慕尼黑评论》

少年朋友们的脑海里闪烁着五颜六色的幻想。他们对描写冒险和抗争的幻想文学作品有着特殊的爱好。然而他们要求作家严格遵循“游戏规则”写出丰满的人物和缜密的故事。普鲁士勒先生走的是一条有形幻想的道路，他的作品使幻想文学的爱好者们趋之若鹜。

——《青少年文学百科全书·普鲁士勒篇》。

一些报刊对《大盗霍琛布鲁茨》的评价：



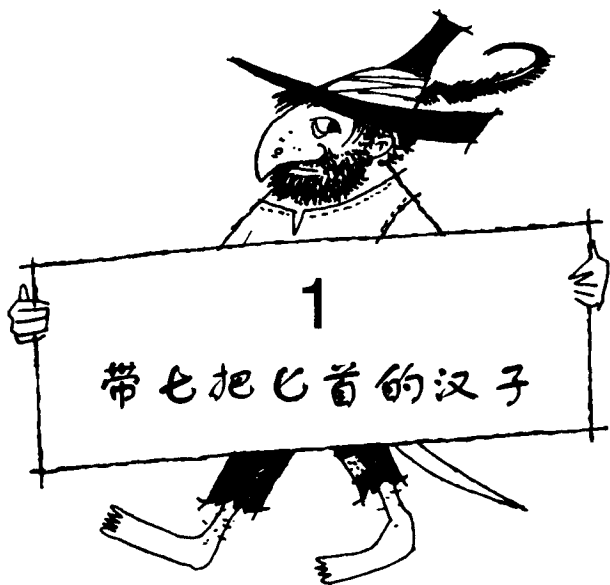
目 录

1. 带七把匕首的汉子 /1
2. 警察也需要帮忙 /6
3. 小心,内有黄金 /12
4. 老手失算 /17
5. 化装顶重要 /23
6. 胡椒枪响 /28
7. 插翅难飞 /32
8. 大魔法师与大盗贼的交易 /37
9. 深夜历险 /45
10. 尽可能装傻 /51
11. 可怜的赛伯尔 /56

目 录

12. 地窖里的三道门 /61
13. 铃蟾的秘密 /67
14. 闯高原 /72
15. “帽子的主人” /76
16. 大丈夫一言既出 /81
17. 大魔法师的下场 /88
18. 那女郎是仙女 /94
19. 魔戒 /100
20. 警官喜从天降 /107
21. 咖啡加蛋糕 /116





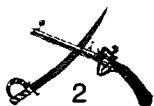
这一天，卡斯佩尔的奶奶正坐在屋前的长凳上边晒太阳边磨咖啡。磨咖啡的磨子是卡斯佩尔和他的朋友赛伯尔送给奶奶的生日礼物，这可是个新鲜玩意儿，是两个小家伙的新发明。磨柄一转动，磨子就会叮叮咚咚地奏起“五月里万象新”的曲调来。这可是奶奶顶爱听的一首曲子。

自打奶奶得到这个新咖啡磨以后，那高兴劲儿就甭提了，连喝的咖啡都比以前多了一倍。就拿今天来说吧，她已经是第二遍装满咖啡豆了。就在她转动手柄继续磨的当儿，园子的灌木丛里传来了簌簌的响声和树枝折断的噼啪声，紧接着便是一声粗野的断喝：

“把那东西给我！”

奶奶吃了一惊，抬起头，扶了扶她的夹鼻眼镜。

站在面前的是一个长着乱糟糟黑色络腮胡子的陌生大汉。这汉子生着一个令人望而生畏的鹰钩鼻子，头上戴



着一顶阔边帽，后帽沿上插着一根红色的野鸡翎。他的右手握着一把手枪，左手指着奶奶的咖啡磨。

“我说的就是这玩意儿！”

可是奶奶并不为之所动。

“对不起！”奶奶气呼呼地说，“您倒是先说说，您是怎么进的园子？是谁给您的权利，就这样对我大呼小叫？您究竟是什么人？”

陌生汉子“嘻嘻”地笑了起来，直笑得帽沿上的野鸡翎颤巍巍乱晃。

“您大概从来不读报吧，老太婆？使劲儿想想看！”

这时候奶奶才看清，这汉子的宽腰带上插着一把马刀七把匕首。奶奶的脸一下子变得煞白，颤声问道：

“您就是，就是大盗霍琛布鲁茨？”

“正是鄙人！”带七把匕首的汉子说道，“您可别在我面前耍什么花样，这我可不同意。快，快把那咖啡磨交给我！”

“这可不是您的呀！”

“胡说八道！”大盗霍琛布鲁茨吼道，“按我说的去做！我数到三……”

他举枪对着奶奶。

“别开枪！”奶奶说道，“这咖啡磨您不可以拿走！这是我的生日礼物，转动手柄，它就会奏出我最爱听的曲子。”

“说的正是！”大盗霍琛布鲁茨咆哮道，“我就想要这种会奏乐的咖啡磨！别磨蹭了！快把它交给我！”

奶奶长叹一声，只得把咖啡磨交了出去。除此而外，她

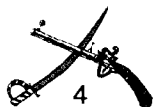


又能做什么呢？

每天的报纸上都充斥着这个霍琛布鲁茨如何凶暴的消息。几乎所有的人都对他充满畏惧，连狄姆莫瑟尔先生都是如此，他还是警官呢。

“真是不识相，早交出来不就得啦！”

霍琛布鲁茨得意地嘟囔着，把奶奶的咖啡磨朝自己的



背囊中一放。然后，他眯缝起左眼，仅用右眼冷冰冰地盯着奶奶，喝道：

“给我仔细听着！坐在这长凳上不许动弹！给我轻声数数，一直数到 999。”

“为什么？”奶奶不解地问。

“什么为什么？”霍琛布鲁茨喝斥道，“数到 999，你才可以喊救命。记住，不许提前一丁点儿！这可是我的命令，否则你吃不了兜着走！懂了吧，老太婆！”

“知道了。”奶奶噤声道。

“可别给我耍什么花花肠子！”

临走的时候，大盗霍琛布鲁茨还把手枪在奶奶的鼻子底下晃了晃，然后他翻过篱笆消失了身影。

卡斯佩尔的奶奶脸色惨白，坐在屋前的长凳上浑身抖个不停。大盗跑了，心爱的咖啡磨也被抢跑了。

过了好一阵子奶奶才开始数数。

她很驯服地一直数到 999。

1、2、3、4……既不能太快，也不可太慢。

可是，由于紧张不安，她总是数错，于是从头来过，一直数了十多遍，这才数到 999。这时，她才声嘶力竭地大喊一声：“救一命！”

然后，她就失去知觉，躺倒在地。

